

## EXPOSITION



# Stéphanie FERRAT

PRESENTATION

Noyaux, 2009

**STÉPHANIE FERRAT** Née en 1972

à Aix en Provence. Vit dans le Var. Poète/plasticienne, responsable des éditions Pavupapri avec Cécile Gambini depuis 1994. Co-responsable de la galerie Remarque à Trans-en-Provence (art contemporain, livre d'artiste, lecture de poésie).



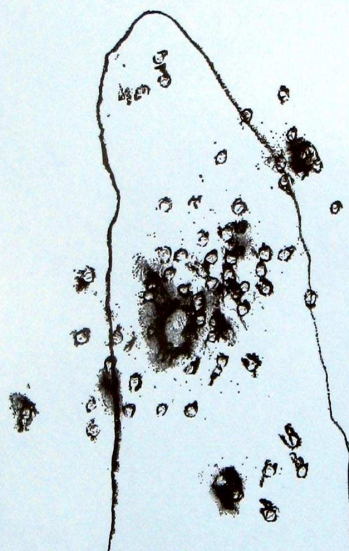
Germes, 2009

EXPO du 25 septembre au 31 octobre 2009

Galerie Remarque  
Trans-en-Provence

# Stéphanie Ferrat

25 septembre - 31 octobre



Vernissage le vendredi 25 septembre 2009 à partir de 18h  
en présence de l'artiste et de l'auteur.

*Lecture de Hélène Sanguinetti à 19 h 30*

Avec la participation de l'Association A.R.P.E.

du mercredi au samedi de 15h à 19h ou sur rendez-vous

2, Place de l'Hôtel de Ville 83720 Trans-en-Provence

Tel : 04 94 84 54 72



Galerie Remarque

# Stéphanie Ferrat

peintures, assemblages, livres

## Lecture de Hélène Sanguinetti

Publication de *Deux Noyaux Pour Commencer La Journée*  
de Hélène Sanguinetti & Stéphanie Ferrat



*Vernissage le vendredi 25 septembre à partir de 18 heures  
en présence de l'artiste et de l'auteur. Lecture à 19 h 30.*

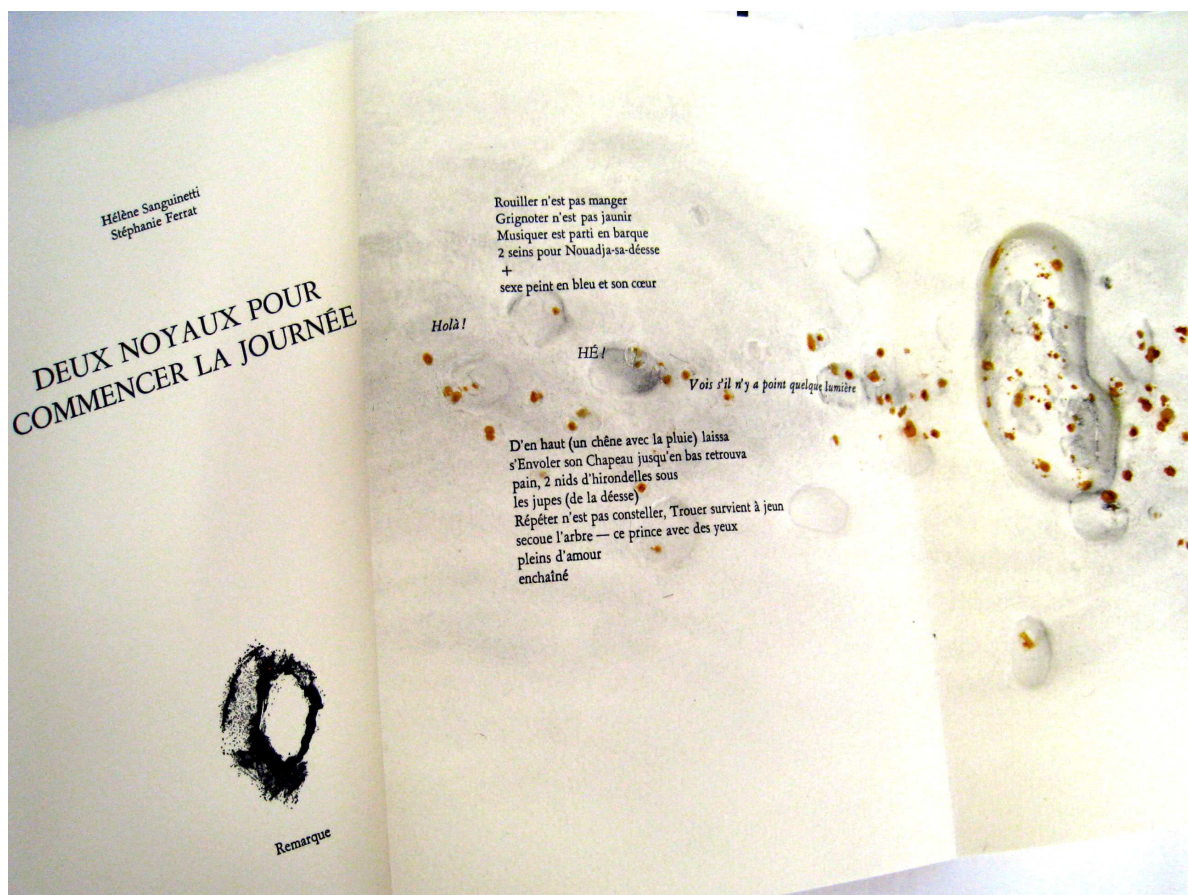
Avec la participation de l'Association A.R.P.E., soutenue par  
la Direction Régionale des Affaires Culturelles, le Conseil Régional et le Conseil Général

Exposition du 25 septembre au 31 octobre 2009  
du mercredi au samedi de 15 h à 19 h ou sur rendez-vous

2, Place de l'Hôtel de Ville - 83720 Trans-en-Provence  
Tél. : 04 94 84 54 72



## Deux noyaux pour commencer la journée



Hélène Sanguinetti/Stéphanie Ferrat, Galerie Remarque 2009



Dossier à télécharger dans

<http://lescarnetsdeucharis.hautetfort.com>



Place de l'Hôtel de Ville - 83720 Trans-en-Provence

## PRESENTATION

La **Galerie Remarque** a été créée en 1975 par Hélène Bondil qui y organisa jusqu'en 1999 plus d'une centaine d'expositions. Reprise depuis cette date par Stéphanie Ferrat avec la complicité de Jean-Pierre Sintive des Editions Unes et le soutien actif de l'Association *A.R.P.E. (Art, Rencontre, Poésie, Ecriture)* elle propose des manifestations mettant en lumière les liens étroits qui unissent l'art contemporain et l'écriture, accompagnées de lectures de poésie.

Des ouvrages à tirages limités avec les artistes et les écrivains invités sont publiés à l'occasion des rencontres; les 35 titres parus, imprimés en typographie sur Vélin d'Arches, contiennent des poèmes inédits accompagnés d'œuvres originales.

Par ailleurs, la Galerie possède une importante collection permanente de ses artistes et un grand choix d'ouvrages de bibliophilie, livres d'artistes, livres d'art contemporain, catalogues, de nombreuses "petites maisons d'édition" et des revues défendant le plus souvent la poésie sont également représentées.

Située à 5 kilomètres au sud de Draguignan et à 6 kilomètres de la sortie d'autoroute du Muy, la Galerie Remarque, ouverte toute l'année, dispose d'un local de 100 M2 situé au cœur du village.





Tel: 04 94 84 54 72 Fax: 04 94 67 31 75

# Galerie Remarque

MANIFESTATIONS RÉALISÉES

## Artistes (expositions personnelles ou collectives) :

Alechinsky, Verdeguer, Benrath, Chillida, Ernest Pignon Ernest, Pincemin, Pontoreau, Rainer, Tàpies, Texier, Roncerel, Dado, Voss, Pastor, Degottex, Héraud, Akmen, Alejandro, Alloy, Anseeuw, Arnaison, Arnal, Ascal, Assar, Babou, Badaire, Besse, Bonargent, Bougeard, Brouet, Bru, Ceccarelli, Cohen, Criton, Dana, Deblé, Debré, Deck, Delamain, Desmée, Devin, Devolder, Dorny, Essirard, Ferrat, Fontaine, Fossier, Franta, Gardone, Gérard, Godard, Griot-Cullafroz, Guez Ricord, Herman, Hersant, Isabel Michel, Jaccard, Kalinowski, Kirscher, Lablais, Lambert, Latil, Laubies, Lejeune, Lerat, Lunven, Litzler, Maccheroni, Marchetti, Nadaud, Martinez, Mazoyer, Michaux, Moreh, Mohror, Moninot, Mousseau, Neveu, Noël, Pacovska, Pascual, Perronne, Philippe, Plagnol, Plundr, Prédair, Quignon, Rancillac, Réquichot, Rustin, Sablery, Scanreigh, Sabrier, Slacik, Steiner, Trajman, Trotzig, Tuquoi, Van Velde, Velickovic, Vermeille, Vimard, Vivin, Walker, Music, Tilman, Baselitz, Sérée, Le Saëc, Dilasser, Tal Coat, Villers, Rosa, Clerc, Guitton, Trivier, Latil, Guitton,



Brown, Guez Ricord, De Samie, Trajman, Groborne, Richez, Lindenbaur, Corregan, Hollan, Margat, Berger, Vinay, Ferrat, Fix, Capdeville, Plensa

### **Lectures :**

Bernard Noël, Jean-Louis Giovannoni, Maurice Benhamou, Donatella Bisutti et Jean-Jacques Boin, Patrick Wateau, Elianne Kirscher (Claude Ollier), Michel Costagutto et Francine Di Mercurio (Salvatore Quasimodo), Pierre Tilman, Erwann Rougé, Claude Louis-Combet, Sylvie Fabre G., Charles Juliet, Pierre Parlant (André du Bouchet), Joël Vernet, Caroline Sagot Duvaux, Ludovic Degroote, Cédric Demangeot, Franck André Jamme, Mireille Mammini (Christian Gabriel/le Guez Ricord), Alain Lambert, Jean-Pierre Sintive, Stéphanie Ferrat, (Jacques Dupin) Valérie- Catherine Richez (Jacques Dupin) Valérie Rouzeau, Fabienne Courtade, Lionel Bourg, Louise Warren, Guillevic (Jean-Pierre Sintive), Jacques Serena, Marc Trivier, Antoine Emaz, Jean-Claude Villain, Rodrigue Marques de Souza, Hélène Sanguinetti...

### **Auteurs (livres d'artistes) :**

Broda/Benrath, Butor/Nadaud, Frémon/Voss, Dupin/Tàpies, Giovannoni/Pastor, Jackson/Chillida, Jamme/Voss, Jamme/Brown, Labarrière/Benrath, Reynard/Brown, Valente/Tàpies, Bailly/Voss, Daive/Voss, Dupin/Voss, Gauville/Voss, Lascault/Voss, Sintive/Voss, François/Voss, Velay/Voss, Handke/Voss, Jourdan/Pastor, Peyré/Pastor, Courtade/Pastor, Ferrat/Ferrat, Lamarche-Vadel/Degottex, Tortel/Degottex, Sylvestre/Degottex, Stevens/Nadaud, Trassard/Nadaud, Dobbels/Nadaud, Music/Music, Giquel/Nadaud, Perez-Oramas/Nadaud, Denis/Héraud, Bénézet/Héraud, Maurel/Héraud, Wateau/Héraud, Benhamou/Benrath, Benhamou/Degottex, Noël/Pastor, Bisutti/Nadaud, Tilman/Mabille, Tilman/Dietman, Juliet/Le Saëc, Sampiero/Le Saëc, Rougé/Le Saëc, Vernet/Badaire, Fabre G./Benrath, Courtade/Benrath, Wateau/Clerc, Giovannoni/Verdeguer, Longchamp/Verdeguer, Dotremont/Alechinsky, Sicard/Alechinsky, Combet/Maccheroni, Butor/Maccheroni, Juliet/Marchetti, Wyatt/Marchetti, Noël/Marchetti, Du Bouchet/Tal Coat, Denis/Tal Coat, Vernet/Badaire, Noël/Debré, Cendrars/Badaire, Celan/Badaire, Augieras/Badaire, Frémon/Van Velde, Du Bouchet/Van Velde, Noël/Rosa, Butor/Rosa, Michaux/Michaux, Bénézet/Clerc, Giovannoni/Trivier, Degroote/Latit, Villain/Latit, Noël/Latit, Demangeot/Guitton, Mandiargues/Guitton, Viarre/Guitton, Mallarmé/Guitton, Cioran/Guitton, Noël/Marchetti, Jamme/Vyakul, Guez Ricord/De Samie, Guez Ricord/Deblé, Guez Ricord/Guez Ricord, Noël/Trajman, Lambert/Groborne, Guglielmi/Groborne, Couturier/Groborne, Dupin/Richez, Richez/Richez, Lambert/Marchetti, Sagot Duvaux /Lindenbaur, Bourg/Badaire, Serena/Plagnol, Giovannoni/Plagnol, Guillevic/Laubies, Berger/Trivier, Emaz/Vinay, Degroote/Latit, Villain/Latit, De Souza/Lindenbaur, Viarre/Lindenbaur, Ferrat/Lindenbaur, Ferrat/Héraud, Ferrat/Guitton, Ferrat/Rosa...

### **Editeurs :**

Atelier des grames, Le silence qui roule, Le Daily Bul, Lelong, Ecart, Les petits classiques du grand pirate, Maeght, Dana, Unes, L'Entretoise, Lacourrière et Frélaud, Les Ennemis de Patern Berrichon, Pavupapri, Aencrage & co, Collodion, Le Nyctalope, l'Echoppe, Ryôan-ji, Hôtel continental, A la pierre d'Alun, Sixtus, A Passage, Spectres familiers, André Dimanche, Lettres vives, Deyrolle, Propos de campagne, Ecrivain, Les Autodidactes, Marchant Ducel, Le Doigt dans l'œil, Galerie de France, Ubacs, Adélie, Colorature, C & g, Guy Debrès, Etant Donnés, Le Rouleau libre, Ombres blanches, L'Evidence, Chorus, Richard Meir, Tandem, La Sétéree, Incidences, Rehauts, Atelier La Feugraie, Tarabuste, L'Atelier contemporain, Le dé bleu, L'Attentive, Petite, Corti, Leo Scheer, Grèges, La Dragonne, Fata Morgana, Cadex, Hachette, Brémond, Trames, Moriturus, Didier Devillez, La Bibliothèque du Lion, J. Potte, Encore Quentin...

## Film :

*Sur la Terre comme en Inde* de Denis Lazerme, d'après un texte de Bernard Noël avec la voix de Jeanne Moreau.

## Vidéo :

Rencontres avec Bernard Noël.

Georg Baselitz.

Tal Coat par Michel Dieuzaide.

Bram Van Velde par Jean-Michel Meurice.

Rencontres avec Bram Van Velde de Charles Juliet par Jean-Michel Goulois.

## Livres publiés par la Galerie :

Erwann Rougé & Thierry Le Saëc : *Serrer la cendre*

Jean-Louis Giovannoni & Vincent Verdeguer : *L'Invitation au voyage*

Claude Louis Combet & Henri Maccheroni : *Memento*

Charles Juliet & Jean-Michel Marchetti : *Invite le vent*

Joël Vernet & Jean-Gilles Badaire : *La Nuit errante*

Bernard Noël & Leonardo Rosa : *Extraits du temps*

Bernard Noël & Leonardo Rosa : *Lettre verticale*

Caroline Sagot Duvauroux & Jacques Clerc : *Burin d'empoigne*

Jean-Louis Giovannoni & Marc Trivier : *Meurtre au champ*

Ludovic Degroote & Magali Latil : *La couture du blanc*

Cédric Demangeot & Philippe Guitton : *Rentrer dans le décor*

Guy Viarre & Philippe Guitton : *Sans un*

Bernard Noël & Jean-Michel Marchetti : *Action de l'ombre*

Franck André Jamme & James Brown : *Elastiques partant du centre*

Christian Gabriel/le Guez Ricord : *Miracle I*

Bernard Noël & Paul Trajman : *D'un regard l'autre*

Alain Lambert & Robert Groborne : *Miroir double*

Jacques Dupin & Valérie-Catherine Richez : *Résiste à l'absence*

Jean-Louis Giovannoni & Gilbert Pastor : *La convocation*

Stéphanie Ferrat & Ena Lindenbaur : *Corps seulement*

Patrick Wateau & Jean-Paul Héraud : *Iynges*

Valérie Rouzeau & Daphné Corregan : *Eden, deux, trois, émoi*

Fabienne Courtade & Thierry le Saëc : *Une autre scène*

Jacques Serena & Serge Plagnol : *Autour du canapé*

Claude Margat : *Verticale*

Caroline Sagot Duvauroux & Philippe Guitton : *Qu'qu'est-ce*

Yves Berger & Jean-Louis Giovannoni : *Lieux glissés*

John Berger & Marc Trivier : *Entre Ici et Alors*

Bernard Noël & Daniel Nadaud : *Le grand massacre*

Antoine Emaz & Anik Vinay : *Vague*

Jean-Claude Villain & Magali Latil : *Vent stellaire*

Rodrigue Marques de Souza & Ena Lindenbaur : *Koma*

Hélène Sanguinetti & Stéphanie Ferrat : *Deux Noyaux Pour Commencer La Journée*

# ASSOCIATION A.R.P.E. & GALERIE REMARQUE

## INFORMATIONS & ADHESIONS

L'association A.R.P.E. (*Art Rencontre Poésie Ecriture*) est la partenaire principale de la **Galerie Remarque**. Elle a été créée dans le but d'organiser des manifestations artistiques et littéraires par des expositions, lectures, publications, rencontres...

**Amis, visiteurs, écrivains, plasticiens**, pour nous **soutenir** et nous aider dans cette période difficile, vous pouvez adhérer à l'association ce qui nous permettra de poursuivre et développer nos activités. Vous recevrez une carte de membre, toutes nos informations et bénéficierez également d'une remise de 30 % sur les publications récentes de l'Association et de la Galerie.

**L'adhésion pour l'année 2009 est fixée à 10 €.**

Le montant pour les membres bienfaiteurs commence à partir de 30 €.

Les dons et gestes de soutien sont bienvenus.

**Le siège social de l'Association A.R.P.E. est situé au :**  
**2, Place de l'Hôtel de Ville - 83720 Trans-en-Provence**

**Merci de votre soutien !**



*à découper et à retourner*

Nom.....Prénom.....

Adresse.....

.....

Code postal..... Ville.....

**Souhaite adhérer à l'Association A. R. P. E. pour 2009**  
**Ci-joint mon règlement de ..... € à l'ordre de A.R.P.E.**

**Ne désire pas adhérer mais souhaite continuer de recevoir**  
**les cartons d'invitation.**

Courriers, adhésions et commandes de livres à adresser à :  
**ASSOCIATION A.R.P.E. / GALERIE REMARQUE**

**2, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE**

**83720 TRANS-EN PROVENCE**

**Tel : 04 94 84 54 72 - Fax : 04 94 67 31 75**

## A PARAÎTRE

**Hélène Sanguinetti**

### *Deux Noyaux Pour Commencer La Journée*

**Cette édition originale de *Deux Noyaux  
Pour Commencer La Journée* de Hélène Sanguinetti  
a été composée en Garamond corps 14 et imprimée  
sur les presses typographiques de la SAIG.**

**Il a été tiré 33 exemplaires en accordéon,  
sur Vélin d'Arches format 28 x 19,  
numérotés de 1 à 33, contenant une oeuvre originale de  
Stéphanie Ferrat.**

**Tous les exemplaires sont signés  
au colophon par l'auteur et l'artiste.**

***150 € Franco de port  
(En souscription habituelle pour les adhérents de l'association ARPE)***

**Commandes et règlements à adresser par chèque  
à l'ordre de l'association A.R.P.E.  
ASSOCIATION A.R.P.E. / GALERIE REMARQUE  
2, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE  
83720 TRANS-EN PROVENCE**

**Tel : 04 94 84 54 72 - Fax : 04 94 67 31 75**

## VIENT DE PARAÎTRE

**Rodrigue Marques de Souza**

*K O M A*

**Cette édition originale de *Koma*  
de Rodrigue Marques de Souza a été composée  
en Garamond corps 10 et imprimée sur les presses  
typographiques de la SAIG.**

**Il a été tiré 33 exemplaires en accordéon,  
sur Vélin d'Arches format 28 x 19,  
numérotés de 1 à 33, contenant une oeuvre originale de  
Ena Lindenbaur.**

**Tous les exemplaires sont signés  
au colophon par l'auteur et l'artiste.**

*150 € Franco de port  
(En souscription habituelle pour les adhérents de l'association ARPE)*

**Commandes et règlements à adresser par chèque  
à l'ordre de l'association A.R.P.E.  
ASSOCIATION A.R.P.E. / GALERIE REMARQUE  
2, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE  
83720 TRANS-EN PROVENCE**

**Tel : 04 94 84 54 72 - Fax : 04 94 67 31 75**

## Dans la même collection

- Erwann Rougé & Thierry Le Saëc : *Serrer la cendre* \*\*  
J-Louis Giovannoni & Vincent Verdeguer : *L'invitation au voyage* \*\*  
Claude Louis-Combet & Henri Maccheroni : *Memento* \*\*  
Charles Juliet & Jean-Michel Marchetti : *Invite le vent* \*\*  
Joël Vernet & Jean-Gilles Badaire : *La Nuit errante* \*  
Bernard Noël & Leonardo Rosa : *Extrait du temps* \*  
Caroline Sagot Duvaux & Jacques Clerc : *Burin d'empoigne*  
Jean-Louis Giovannoni & Marc Trivier : *Meurtre au champ* \*  
Ludovic Degroote & Magali Latil : *La Couture du blanc* \*  
Cédric Demangeot & Philippe Guitton : *Rentrer dans le décor* \*  
Bernard Noël & Jean-Michel Marchetti : *Action de l'ombre* \*  
Franck André Jamme & James Brown : *Elastiques partant du centre* \*\*  
Christian Gabriel/le Guez Ricord : *Miracle, I*  
Bernard Noël & Paul Trajman : *D'un regard l'autre* \*  
Alain Lambert & Robert Groborne : *Miroir double* \*\*  
Jacques Dupin & Valérie-Catherine Richez : *Résiste à l'absence* \*\*  
Jean-Louis Giovannoni & Gilbert Pastor : *La convocation* \*\*  
Stéphanie Ferrat & Ena Lindenbaur : *Corps seulement*  
Patrick Wateau & Jean-Paul Héraud : *Iynges*  
Valérie Rouzeau & Daphné Corregan : *Eden, deux, trois, émoi* \*\*  
Fabienne Courtade & Thierry le Saëc : *Une autre scène*  
Lionel Bourg & Jean-Gilles Badaire : *L'Insaisissable*  
Jacques Serena & Serge Plagnol : *Autour du canapé*  
Louise Warren & Alexandre Hollan : *Incertitudes* \*  
Claude Margat : *Verticale*  
Caroline Sagot Duvaux & Philippe Guitton : *Qu'qu'est-ce*  
Yves Berger & Jean-Louis Giovannoni : *Lieux glissés*  
John Berger & Marc Trivier : *Entre Ici et alors*  
Bernard Noël & Daniel Nadaud : *Le grand massacre*  
Antoine Emaz & Anik Vinay : *Vague*  
Jean-Claude Villain & Magali Latil : *Vent stellaire*

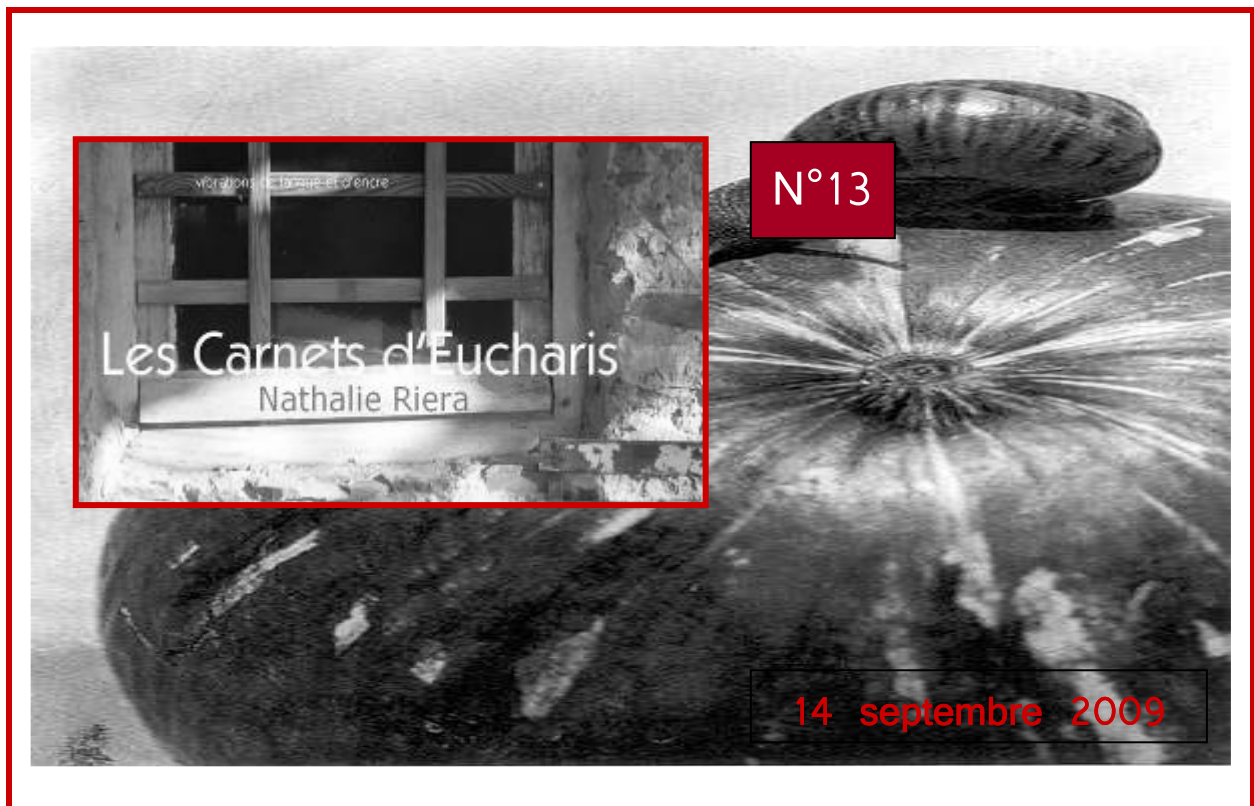
Tous les titres disponibles ci-dessus, contenant des œuvres originales, signés par l'auteur et l'artiste, sont proposés au prix unitaire de 150 €

### Hors collection

- Bernard Noël & Leonardo Rosa : *Lettre verticale* \*\*  
Guy Viarre & Philippe Guitton : *Sans un* (150€)  
Christian Dotremont : *Ceci est un cahier mal tenu* (60 €) \*

\*\* (épuisé) \* (en voie d'épuisement)

Prochainement...



© Manuel Alvarez Bravo

●●●●●●●●●●●●●●●● Poésie & Arts  
plastiques ●●●●●●●●●●●●●●●●

<http://lescarnetsdeucharis.hautetfort.com>